

**Bedienungsanleitung  
Heizungs-Steuergerät  
ES-982**

Funk- Aufputz-Schaltaktor  
zur wahlweisen Kopplung mit den Steuergeräten  
ES-980, ES-700 oder ES-160



# Bedienungsanleitung Steuergerät Funk- Schaltaktor ES-982



## Inhalt:

I. Sicherheitshinweise	2
II. Beschreibung des Geräts	3
III. Montage	3
IV. Bedienung des Geräts	4
V. Technische Daten	4
VI. Verhalten bei Störungen	5
VII. Garantie	5

## Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung steht Ihnen auf der Webseite <https://infrarotheizung-fachpartner.at/> im Downloadbereich als PDF im A4-Format für bessere Lesbarkeit zur Verfügung. Sie können diese Bedienungsanleitung im Internet über Ihr Gerät anzeigen lassen, auf ihr Gerät herunterladen oder ausdrucken.

## I. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sind die unten angeführten Anweisungen aufmerksam zu lesen. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben. Um unnötige Fehler und Unfälle zu vermeiden, ist sicherzustellen, dass sich alle Anwender mit dem Betriebsprinzip des Gerätes und den Sicherheitshinweisen vertraut gemacht haben. Heben Sie bitte die Anleitung gut auf und stellen Sie sicher, dass Sie dem Gerät auch nach einem Verkauf oder einer Weitergabe beigelegt bleibt, um jedem Anwender die Möglichkeit zu geben, diese während der Lebenszeit als Informationsquelle zu nutzen. Zur Vermeidung von gesundheitlichen oder materiellen Schäden sind die in der Anleitung angeführten Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, denn der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf deren Vernachlässigung zurückzuführen sind.

### ⚠️ WARNUNG

- Elektrisches Gerät unter Spannung. Vor dem Beginn jeglicher Arbeiten, die mit der Stromversorgung verbunden sind (Anschließen von Leitungen, Installieren des Geräts usw.) ist sicherzustellen, dass der Regler nicht ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Einbau ist von einer Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz durchzuführen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden.

### ⚠️ ACHTUNG

- Atmosphärische Entladungen können das Steuergerät beschädigen, daher ist es während eines Gewitters von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Steuergerät darf nicht zweckwidrig verwendet werden.
- Vor und während der Heizperiode ist der technische Zustand der Leitungen zu prüfen. Es ist auch die Befestigung des Reglers zu kontrollieren. Das Gerät regelmäßig von Staub und anderen Verschmutzungen reinigen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Sinne einer Produkt- Weiterentwicklung Änderungen an Konstruktion und Software vorzunehmen. Das kann Unterschiede an selben Gerätemodellen aus unterschiedlichen Produktionsserien bedingen. Abbildungen können im Lieferumfang nicht enthaltene Zusatzausstattungen zeigen, sowie in der Ausführung vom abgebildeten Produkt abweichen.

## Umweltschutz:



Umweltschutz hat für uns höchste Priorität. Wir sind uns dessen bewusst, dass uns die Herstellung elektrischer Geräte zur umweltfreundlichen Entsorgung von verbrauchten Elementen und elektrischen Geräten verpflichtet. Diesbezüglich wurde das herstellende Unternehmen ordnungsgemäß bei den dafür zuständigen, offiziellen Stellen registriert. Das Symbol des durchgestrichenen Müllbehälters auf dem Produkt zeigt an, dass das Produkt nicht in gewöhnlichen Müllbehältern entsorgt werden darf. Durch Recycling tragen wir zum Umweltschutz bei. Zwecks einer ordnungsgemäßen Entsorgung von verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist der Verbraucher verpflichtet, diese an den dafür bestimmten Sammelpunkten abzugeben.

## Konformitätserklärung (CE) des Herstellers:

Diese Geräte wurden in Übereinstimmung mit den Normen für Elektronische Geräte entwickelt und hergestellt. Alle Steuerkomponenten für Heizungen entsprechen den erforderlichen europäischen Sicherheits- und Qualitätsnormen. Folgende Normen wurden zur Prüfung herangezogen:

PN-ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2012

PN-ETSI EN 301 489-3 V1.6.1:2014-03

PN-ETSI EN 300 220-1 V2.4.1:2013-02

PN-ETSI EN 300 220-2 V2.4.1:2013-02

PN-EN 60730-2-9:2011,

PN-EN 60730-1:2016-10.

Die Vollversion der CE Konformitätserklärung ist auf der Webseite <https://infrarotheizung-fachpartner.at/> im Downloadbereich als PDF Dokument verfügbar.

## II. Beschreibung des Geräts

Das Steuergerät ES-982 ist ein elektrisches Schaltgerät welches Steuersignale eines Hauptsteuergerätes ES-160, ES-980 oder ES-700 drahtlos empfangen kann. Die Aufgabe des ES-982 besteht darin, beim Empfang eines entsprechenden Signals von einem verbundenen Hauptsteuergerät ein angeschlossenes elektrisches Heizpaneel ein- oder auszuschalten.

Eigenschaften des Steuergeräts ES-982:

- Drahtlose Kommunikation mit einem verbundenen (gekoppelten) Hauptsteuergerät.

## III. Montage

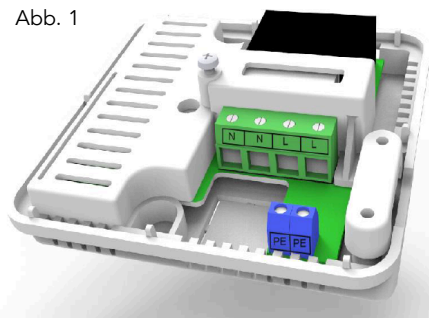
### ⚠️ WARNUNG

Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag an unter Spannung stehenden Anschlüssen. Vor dem Ausführen von Arbeiten am Modul muss dieses von der Stromversorgung getrennt und vorsorglich gegen zufällige erneute Verbindung gesichert werden.

### ⚠️ ACHTUNG

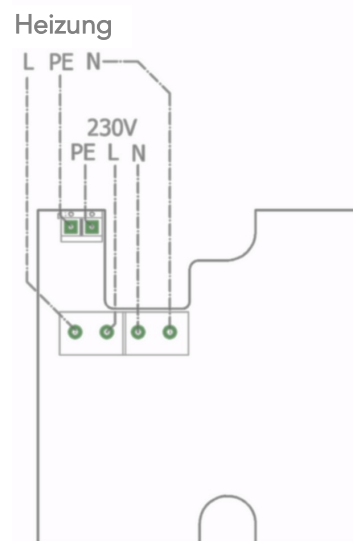
Der fehlerhafte Anschluss von Leitungen kann zu einer Beschädigung des Moduls führen!

Abb. 1



Das Steuergerät muss von einer qualifizierten Fachkraft mit dem Kabel des Heizpaneels und mit 230V-Netzstrom verbunden werden.

Die Anschlussklemmen befinden sich unter der Abdeckung mit Zugentlastung für das Kabel, welche mit 2 Schrauben an der Unterseite des



Geräts befestigt ist. (Abb.1)

Ebenso müssen alle anderen, im Steuersystem enthaltenen Geräte (Hauptsteuergerät, Heizkörper, Steckdosen usw.) von einer qualifizierten Fachkraft installiert und angeschlossen werden, wenn für den Anschluss der Eingriff in das stromführende Leitungsnetz erforderlich ist.

Die Einstellung und Programmierung der verbundenen Steuerkomponenten kann von jeder erwachsenen Person durchgeführt

werden, welche die Funktion und Bedienung laut den Beschreibungen der Installations- und Bedienungsanleitungen der verbundenen Geräte gelesen und verstanden hat.

Das Gerät ist bis 50°C Temperaturrestant. Bei einer Positionierung neben oder hinter einem Heizkörper ist darauf zu achten, dass die Temperatureinwirkung auf den ES-982 weniger als 50°C beträgt. Bei einem Infrarot-Heizpaneel mit mindestens 4 cm Abstand zwischen Heizscheibe und Wand kann der ES-982 knapp am unteren bzw. seitlichen Rand hinter die Heizscheibe montiert werden, da dort auf Grund der von unten nach oben strömenden Luft die geringste Wärmeentwicklung stattfindet. Dabei ist der ES-982 mit Schrauben an der Wand so zu befestigen, dass sichergestellt ist, dass sich zwischen Heizelement und Gehäuse des ES-982 noch ein ca 1cm breiter Luftspalt befindet und der Zugang zum Paarungskopf und der Leuchtdiode von der Seite her möglich ist. Ebenso sind etwaige Zuleitungskabel, welche nicht in hitzefester Ausführung verbaut werden in Kabelkanälen zu führen oder mit Kabelschellen an der Wand zu befestigen um sicher zu stellen, dass die Zuleitungskabel die Oberfläche des Heizpaneels nicht berühren. Das Kabel des Heizpaneels selbst ist in hitzefester Silikon Ausführung fix verbaut und darf die Heizfläche berühren. Bei Deckenmontage muss der Abstand zwischen ES-982 und Heizfläche des Paneels mindestens 6cm betragen.

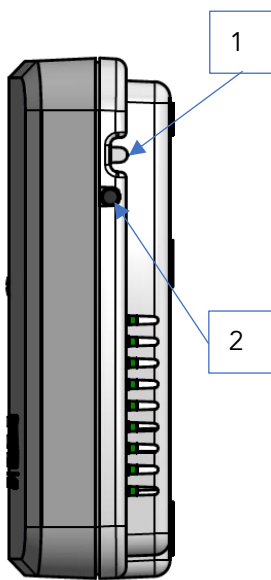


Abb. 2

#### IV. Bedienung des Geräts

(Abb.2)

**1 - LED Ein** - Gerät mit dem Stromnetz verbunden/Heizung eingeschaltet

**LED Aus** – Heizung ausgeschaltet.

**LED blinkt** – Paarungsvorgang gestartet.

**2 – Paarungs-(Kopplungs) Taste**

Kopplungstaste für das Herstellen einer drahtlosen Verbindung zum Hauptsteuergerät.

#### Kopplung (Paaren der Komponenten)

Um das Modul ES-982 drahtlos mit dem Hauptsteuergerät ES-980 oder der zentralen Steuereinheit ES-160 zu verbinden, starten Sie am Hauptsteuergerät den Paarungsvorgang für „Zusätzliche Kontakte“. Dann drücken Sie die Paarungs- (Kopplungs-) Taste (Abb. 2, Nr.1) auf dem Modul ES- 982 mit einem dünnen Stift (Z.B. Kugelschreibermine).

Die Option „zusätzliche Kontakte“ finden Sie Im Menü des betreffenden Raumes (Zone) am Hauptsteuergerät. Drücken Sie dort die Option „paaren“

(registrieren) und bestätigen Sie nach erfolgter Paarung auf dem Hauptsteuergerät mit „OK“.

#### ⚠ ACHTUNG!

Nach dem Einschalten der Kopplung (Paarung) am Modul ES-982 haben Sie 2 Minuten Zeit, um die Kopplung am Hauptsteuergerät einzuschalten. Nach Ablauf dieses Zeitraums muss der Kopplungsvorgang erneut gestartet werden, wenn die Kopplung noch nicht erfolgt ist.

#### V. Technische Daten

Abmessungen Gehäuse:	97,5mm x 95,5mm x 30,8mm	Abmessungen Verpackung:	129mm x 159,5mm x 50mm
Betriebsspannung:	100-240V/50-60Hz	Farbe Gehäuse:	reinweiß
Max. Leistungsaufnahme:	<1W	Max. Schalt-Belastung	<10A
Funkfrequenz:	868 MHz	Gewicht:	125g
Lieferumfang:	Gerät ES-982, Bedienungsanleitung	Material Gehäuse:	Kunststoff ABS
Montage:	Aufputz	Reichweite:	100m im offenen Raum
Schutzart:	IP20	Schutzklasse:	I
Zulässige Luftfeuchte:	max. 95% r. H., nicht kondensierend	Betriebstemperatur:	5°C-50°C
Standby – Verbrauch	< 1 Watt		

#### Sicherheit und EMV:

Gemäß der Richtlinie 2014/53 / EU zur Konformitätsbewertung der folgenden Standards:

ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) art.3.1b und ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03) art.3.1b elektromagnetische Verträglichkeit  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02) Art.3.2 und ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02) Art.3.2 effiziente und effektive Nutzung des

Im Sinne der Langlebigkeit der Steuergerätes ST-982 empfehlen wir, den Schaltausgang mit nicht mehr als 70% der Schaltleistung zu belasten (7A =1600W bei 230V)

## **VI. Verhalten bei Störungen**

Im Steuergerät ES-982 sind die Kommunikationsintervalle auf alle vier Minuten eingestellt. Es kann sich dadurch eine bis zu 4-minütige Verzögerung zwischen den Schaltaktionen des Hauptsteuergerätes und des ES-982 ergeben. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.

Falls keine Kommunikation mit dem Hauptsteuergerät zustande kommt (z. B. wegen Netzausfall) wird der Empfänger nach Ablauf von 15 Minuten automatisch die Stromzufuhr zum angeschlossenen Heizpaneel trennen.

Bei Verlust der Verbindung zwischen dem Hauptsteuergerät und dem ES-982 erscheint auf dem Display des Hauptsteuergerätes eine Fehlermeldung. Die Verbindung wird nach Wiederherstellen der Netzversorgung der einzelnen Geräte automatisch wiederhergestellt. Sollte sich die Verbindung nicht innerhalb von 15 Minuten von selbst wiederherstellen, wiederholen Sie den Paarungsvorgang (Siehe IV: *Kopplung*).

## **VII. Garantie**

Alle Funktionen der Steuerungsmodule werden unter erhöhten Lastbedingungen kontrolliert, um eine jahrelange, fehlerfreie Funktion sicher zu stellen. Niemand kann jedoch wissen, ob sich ein kleiner, unsichtbarer Material- oder Verarbeitungsfehler irgendwann als Störung manifestiert, oder eine Spannungsschwankung oder Störung im Leitungsnetz einen Schaden in der Elektronik verursacht. Gerade elektronische Komponenten unterliegen auf Grund ihrer Komplexität einer begrenzten Lebensdauer.

Deshalb erhalten Sie auf jedes Steuerungsmodul 2 Jahre Garantie ab Rechnungsdatum. Die Garantie umfasst die Reparatur oder den Austausch des Steuerungsmoduls bei unverschuldetem Funktionsausfall innerhalb der Garantiezeit. Im Garantiefall nutzen Sie bitte die unten angeführten Kontaktdaten und besprechen die weitere Vorgehensweise. Zur Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs benötigen Sie die Rechnung mit Kaufdatum Ihres Steuerungsmoduls.

Bei Schäden durch falsche Montage oder Installation, Überlastung und falscher Bedienung erlischt der Gewährleistungs- und Garantieanspruch. Die Hinweise in der Bedienungsanleitung sind zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich mittelbarer oder unmittelbarer Schäden, die durch den Gebrauch dieser Anleitung entstehen könnten.

**Die Gewährleistung/Garantie bezieht sich ausschließlich auf die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes. Über den Funktionsausfall des Geräts hinausgehende Schäden auf Grund jedweder Ursache, sowie dadurch entstehende zusätzliche Kosten (Versand, Montage, Energieaufwendungen, Heizungsausfall, Hitzeeinwirkung, Beschädigungen, Verunreinigungen) sind nicht Teil der Gewährleistung/Garantie.**

**Wir wünschen Ihnen viel Freude und wohlige, gesunde Wärme mit Ihrem Steuergerät.**

### **Kundendienst und Information:**

Elias Heiztechnik GmbH, Unterbruckendorf 14  
9314 Launsdorf, Österreich  
Tel. 1: +43 (0)4212 46715  
Mail: info@rotburg.at  
Web: www.rotburg.at